



Operating Manual

**V-GARD[®], V-GARD[®] 200, V-GARD[®] 500,
V-GARD[®] 520, THERMALGARD[®]**



P/N : CH180A74 - PS010017 rev 06

Manufacturers

V-Gard, V-Gard 200, V-Gard 500 and V-Gard 520 -

Product of France

MSA Production France SASU

Zone Industrielle Sud

01400 Châtillon sur Chalaronne, France

ThermalGard - Product of US

Mine Safety Appliances Company, LLC

1000 Cranberry Woods Drive

Cranberry Township, PA 16066, USA

CE Certificate Holder

MSA Europe GmbH

Schlüsselstrasse 12

8645 Rapperswil-Jona

Switzerland

EAC Certificate Holder

ООО "МСА Сейфети"

Походный проезд, 14

125373 Москва

Российская Федерация



Notified body/Zulassungsstelle/Organisme notifié/Organismo
Notificato/Aangemelde instantie/Εγκριμένος οργανισμός/
Organismo notificado/Notificeret organ/Organismo notificado/
Registrert hos/Hyvaksynnan antaja/Behorig myndighet/
Jednostka notyfikowana/Autorizovaná osoba/engedélyező
hatóság/Organism notificat/upovedomený orgán/Ovlašćeno
telo/registracijos įstaiga/registreeritud asutus/Упълномощен
орган/Уполномоченный сертифицирующий орган/
Уповноважений орган/Уәкілетті орган/Priglašeni organ/
Onaylanmış Kuruluş

V-GARD, THERMALGARD:

Inspec International Ltd. (ID number 0194),
56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ,
England

V-GARD 200, V-GARD 500, V-GARD 520:

BG BAU (ID number 0299), Berufsgenossenschaft der
Bauwirtschaft, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan,
Germany



EN 397/A1:2012 ДСТУ EN 397-2001
EN 50365:2002 Ukrain UkrSEPRO
European
Economic Area



TP TC 019/2011
Eurasian Economic
Commission (EurASEC)

Push-Key

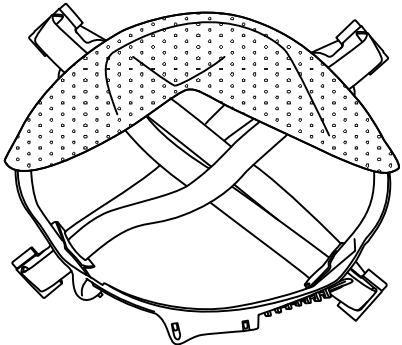
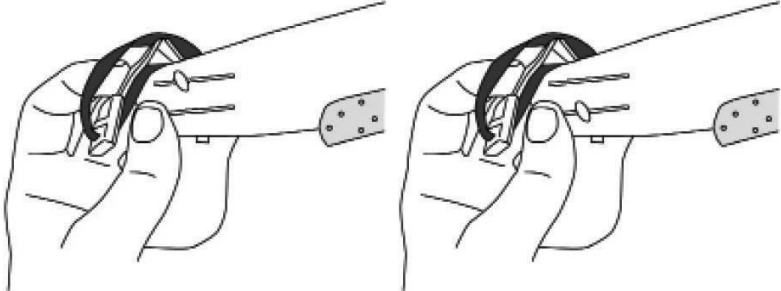


Fig. 1



Position 1

Position 2

Fig. 2

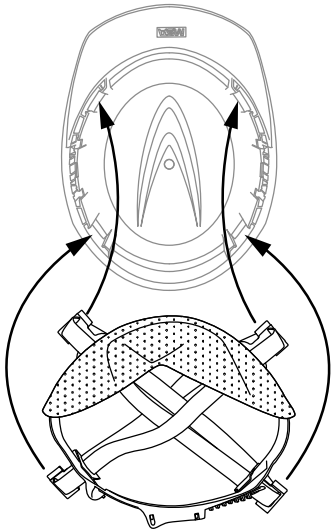


Fig. 3

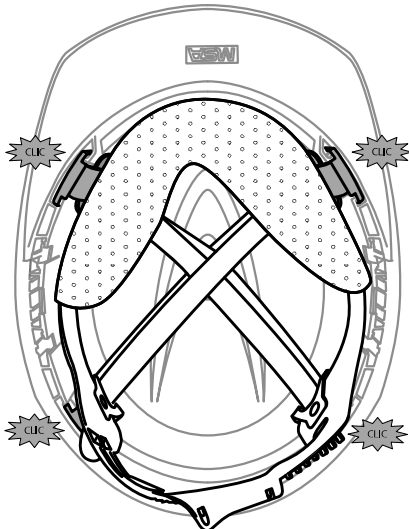
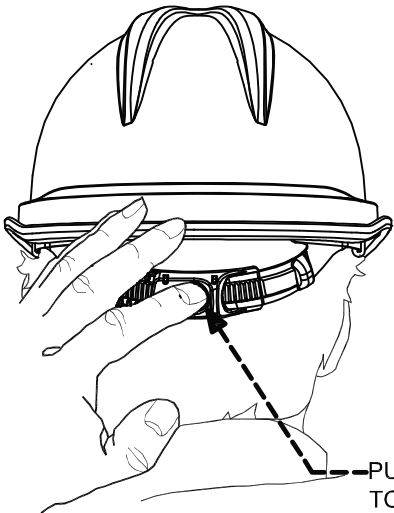
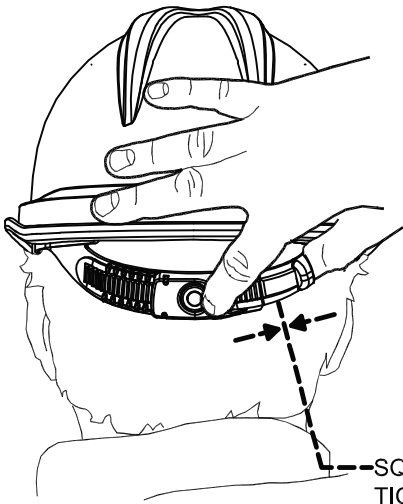


Fig. 4



PUSH BUTTON
TO LOOSEN



SQUEEZE TO
TIGHTEN

Fig. 9

Fas-Trac® III

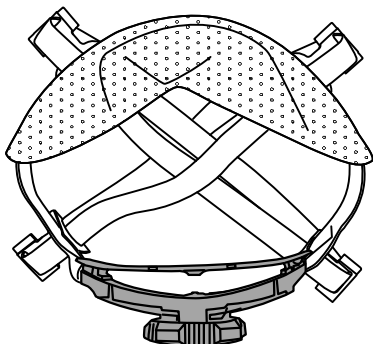


Fig. 5

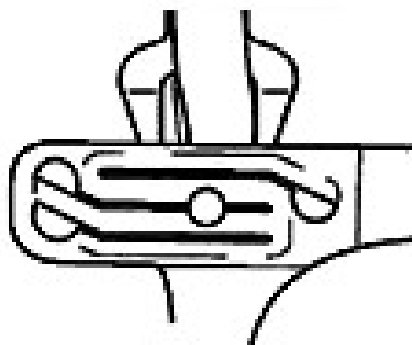


Fig. 6

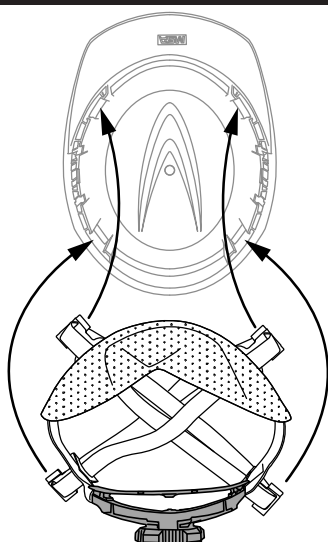


Fig. 7

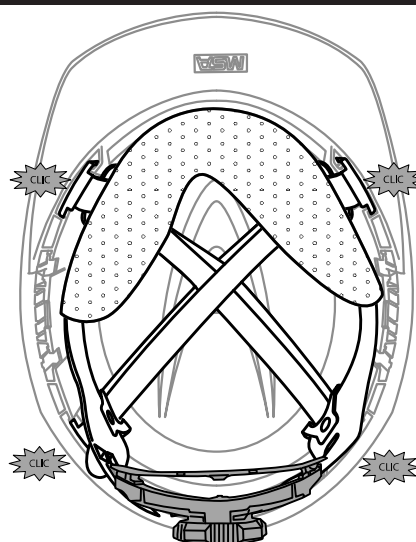


Fig. 8

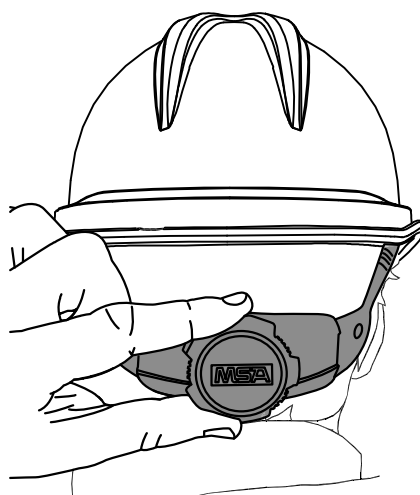


Fig. 10

Bezpečnost především: Abyste zabránili nebezpečí zadušení, udržujte tento obal mimo dosah dětí.

Első a biztonság, A fulladásveszély elkerülése érdekében tartsa távol ezt a zacskót csecsemőktől és gyermekektől.

Siguranța înainte de toate: Pentru a evita pericolul sufocării, nu păstrați această pungă într-un loc accesibil bebelușilor și copiilor.

Bezpečnosť je prvoradá. Aby ste zabránili nebezpečenstvu udusenia, uschovajte toto vrečko mimo dosahu detí.

Sigurnost na prvom mestu. Da bi se izbegla opasnost od gušenja, držite ovu kesu izvan dohvata beba i dece.

Saugumas svarbiausia, kad būtų išvengta uždusimo pavojaus, laikykite šį maišelį kūdikiams ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Ohutus kõigepealt. Lämbumisohu vältimiseks hoidke plastkotti beebidest ja lastest eemal.

Безопасността преди всичко, за да отстраните опасността от задушаване, дръжте тази торба далече от бебета и малки деца.

Безопасность прежде всего! Во избежание опасности удушения храните этот пакет в недоступном для детей месте.

Безпека перш за все! Тримайте цей пакет подалі від дітей, щоб уникнути небезпеки удушення.

Бастысы - қауіпсіздік, тұншығу қаупін болдырмау үшін бұл сөмкені балалардан алшақ ұстаңыз.

Varnost je na prvem mestu: to vrečko hranite zunaj dosega dojenčkov in otrok, da ne pride do zadužitve.

Önce Güvenlik, Boğulma tehlikesinden sakınmak için bu plastik torbayı bebek ve çocuklardan uzak tutunuz.

Varování

Tato ochranná přilba poskytuje omezenou ochranu proti nárazu a průrazu shora v průmyslové sféře a je určena pouze k zamýšlenému použití.

Přilba je dodávána s částečně připevněnými popruhy, aby se zabránilo jakémukoli riziku poškození při dodávce.

Postupujte pečlivě podle návodu k sestavení, abyste zajistili řádné používání přilby.

Návod k sestavení přilby a nastavení výšky nošení

1. Připevněte popruhy ke skořepině přilby, jak to ukazují obrázky 3 až 4 (Push-Key) a 7 až 8 (Fas-Trac III).
2. Zatlačte upínací přezky náhlavního pásku směrem k horní části přilby.
3. Nasadte si přilbu na hlavu a zatlačením přizpůsobte její výšku tak, aby se pohodlně nosila.
4. Aby bylo zajištěno, že hlavové pásky budou kompatibilní se všemi výškami hlavy uživatelů, přilba umožňuje nastavení výšky nošení změnou polohy spon hlavového pásku na upínání způsobem uvedeným na obr. 2 a 6.
5. Když máte přilbu nasazenou, můžete upravit její horizontální polohu posunutím spon hlavového pásku podél pásku.
6. Přilbu je nutné nosit štítkem dopředu.

Seřízení přilby

Popruhy Push-Key

Popruh na zátylku byste měli přizpůsobit tak, aby pohodlně seděl (viz obrázek 9).

Velikostní rozsah popruhů Push-Key: 52-64 cm

Popruhy Fas-Trac III (západka)

Popruh na zátylku byste měli přizpůsobit tak, aby pohodlně seděl (viz obrázek 10).

Velikostní rozsah popruhů Fas-Trac III: 52-64 cm

Schválení CE – označení produktu

Přilba vyhovuje požadavkům směrnice 89/686/EEC a/nebo nařízení (EU) 2016/425 a je certifikována podle normy EN 397:2012 a ukrajinské normy ДСТУ EN 397-2001, včetně následujících doplňkových požadavků (vyznačených na přilbě):

- 440 V AC – *Elektroizolační odolnost.*
- -20 °C / -30 °C – *Velmi nízká teplota (-50 °C pro GOST).*
- +150 °C – *Velmi vysoká teplota*
- LD – *Příčná deformace*

- MM – Postřik roztaveným kovem
-  - EN 50365: Elektrická třída 0 pro instalace se jmenovitým napětím do 1000 V AC a 1500 V DC
- Certifikát INERIS č. 29406 pro V-Gard, V-Gard 500/520/200 - ATEX zóny prachu 20, 21, 22 / ATEX plyn IIA, zóna 1, 2. Podmínky použití: viz certifikát na www.MSAsafety.com

Prohlášení o shodě je k dispozici online na webové stránce:
<https://MSAsafety.com/DoC>

Péče, kontrola a údržba a omezení použití

Pokud je to zapotřebí, měla by se přilba skladovat a přenášet v obalu, který je dostatečně pevný, aby se zabránilo náhodnému poškození skořepiny nebo popruhů i kvůli ochraně proti chemikáliím a přímému slunci.

Přilbu i popruhy kontrolujte každý den, kdy přilbu nosíte.

Na životnost přilby má vliv teplo, chlad, chemické látky a sluneční světlo. Je rovněž nutné kontrolovat praskliny, křehnutí, narušení, vyblednutí či změny barvy. Tyto výše uvedené jevy poukazují na ztrátu odolnosti proti nárazu a přilbu je nutné okamžitě vyměnit.

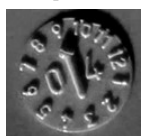
Čistěte a dezinfikujte pouze jemným mýdlem (žádné čisticí prostředky) a teplou vodou.

Elektricky izolující přilbu nelze používat samostatně. Je také potřeba použít další izolační ochranné prostředky podle toho, jaká nebezpečí při práci hrozí.

Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla nebo nálepky neschválené výrobcem.

 **Likvidujte v souladu s místními předpisy.**

Doporučená životnost produktu



„Kód data“ na okraji přilby MSA udává datum výroby (skořepiny), nikoli skutečné datum začátku používání, protože doba mezi datem výroby a skutečnou distribucí uživateli se liší. Na každé přilbě je vyražen rok a měsíc výroby. Šipka ukazuje na měsíc a rok překrývá šipku.

Skořepina přilby	Doba skladování	Provozní životnost*
HDPE		
V-Gard	2 roky	+4 roky
ABS		
V-Gard 200	3 roky	+5 let
V-Gard 500	3 roky	+5 let
V-Gard 520	3 rokyroky	+5 let
Nylon		
ThermalGard	3 years	+5 let

*Navíc k době skladování

- Společnost MSA doporučuje poznamenat datum prvního použití na nálepku (dodanou v každé krabici s 20 přilbami) a přilepit ji na skořepinu. To je obvykle datum začátku provozní životnosti.
- Upínání (Push-Key a Fas-Trac III): vyměňte při poškození nebo kontaminaci, nebo dle potřeby z hygienických důvodů
- Přilby třídy 0 dle EN 50365: doporučujeme skladovat při teplotě 20 ± 15 °C pro zachování vlastností

Příslušenství / doplňky

Celá řada příslušenství je dostupná u místních zástupců MSA:

- obličejové štíty, ochrana očí, ochrana sluchu (chrániče sluchu)
- držák odznaku, držáky svítilny, zachytňné spony (instalovány pouze během výrobního procesu)
- podbradní pásky, potní pásky
- zimní kukly, zátylníky a letní kukly
- nálepky s vysokou viditelností a přizpůsobení skořepiny

Další informace vám na vyžádání poskytne společnost MSA. Vhodné může být i další příslušenství; věnujte pozornost doporučení výrobce.

Je zakázáno upravovat produkt nebo příslušenství bez souhlasu výrobce.

Schválené příslušenství musí být instalováno dle doporučení výrobce.

Informace o připevnění příslušenství na přilby jsou uvedeny v jednotlivých návodech k použití příslušenství.